

EL EDITOR

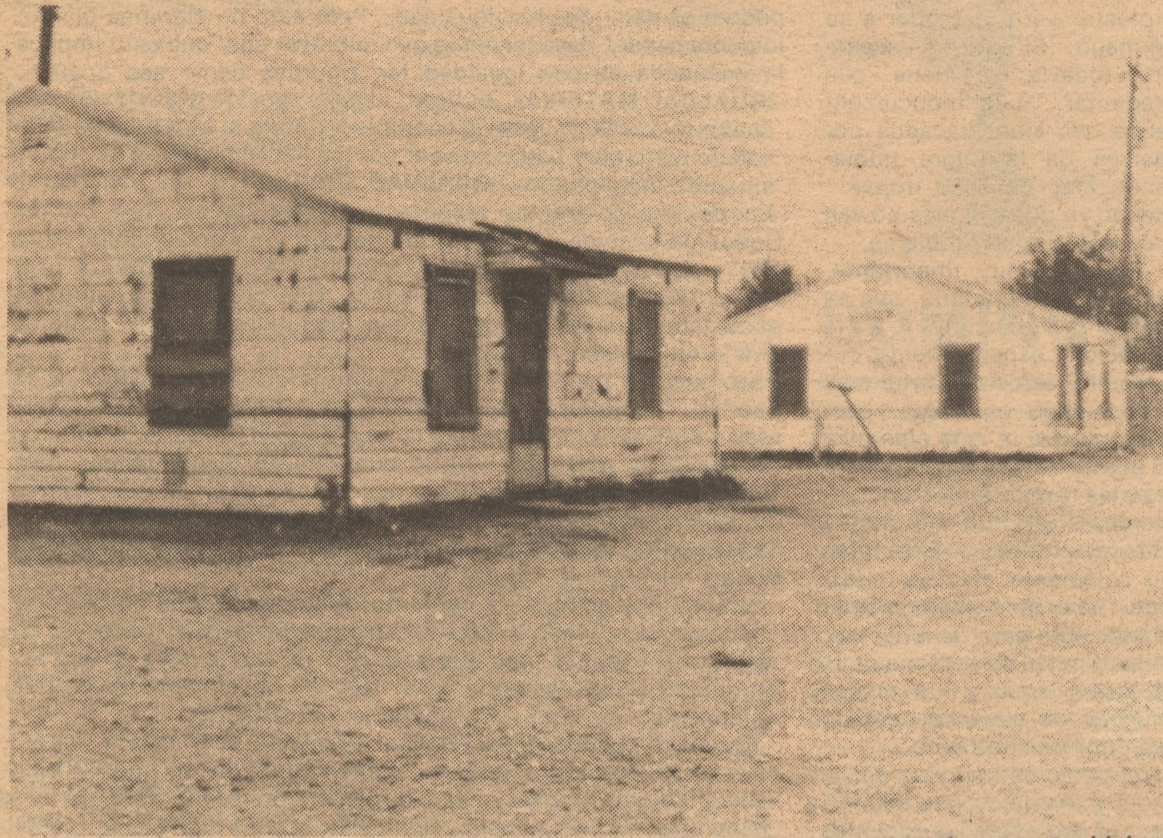
VOLUME ONE

OCTOBER 27, 1977

LUBBOCK, TEXAS

NUMBER 3 PRICE 20 CENTS

MIGRANTES DEMANDAN COMPANÍA



MIGRANTS WHO WORKED IN THE LUBBOCK AREA THIS PAST SEASON ARE SUING APARTMENT OWNERS AND LABOR CONTRACTORS FOR ONE MILLION DOLLARS. ONE OF THE MAIN PROBLEMS WAS HOUSING SUCH AS THIS ONE ON FORDHAM STREET

Dos compañías dueños de apartamentos fueron nombrados en una demanda puesta por 10 familias migrantes. Los apartamentos nombrados en la acusación fueron los de Wilson y Coronado en la parte este de la ciudad, y los apartamentos Fordham en el Barrio Arnett-Benson. La demanda alega que los mencionados apartamentos se estaban usando para viviendas de migrantes que vienen a trabajar aquí al oeste de Texas.

Según la demanda, las familias migrantes, fueron colocados en cuartos que no cumplen con requisitos federales de viviendas para migrantes. La demanda fue archivada por la organización de Servicios Legales de Lubbock.

La demanda acusa que las viviendas están arruinadas, infestadas por pestilencias, atestados y sin plomería y facilidades de basura adecuadas para los mencionados apartamentos.

La demanda también alega que la compañía Pioneer, quien contrata a los migrantes para trabajar en diferentes campos aquí en esta área, junto con Geraldo De Los Santos y Luis Rodríguez, como contratistas de trabajadores de campo no tomaron el número de seguro social de algunos de los demandantes y que han hecho deducciones en unos casos y en otros no.

La demanda pide un millón de dólares en daños punitivos y los abogados le están pidiendo al juez del distrito Halbert O. Woodward que la designación de acción de grupo y solicitaron un juicio por jurado.

Nombrados como acusados en la demanda son; Pioneer Hi-Bred International, Inc., Geraldo De Los Santos, Luis Rodríguez, Raul Ortiz, Clemente Ortiz, y Anselmo Carbajal. También los dueños de los apartamentos: Bill Norris, Goodwin Powell, D.P. Trammel, H.H. Trammel, C.F. Boone, Max Ann Trammel, Merritt Boone, Ethel Trammel Heriage, Bill Boone y Bobby Gene Wilson Jr., la compañía de Dwellings Inc., Weldon Sikes, Jay Fikes, Arlen Wesley, J.F. Vernon, y Emily Vernon.

La demanda alega que la compañía Pioneer entró a acuerdos con los individuos controlando los apartamentos a través de Sikes quien es el agente de bienes raíces.

Bajo los términos de los alegados acuerdos, la demanda dice que grupos o bloques de apartamentos fueron rentados a Pioneer, quien en seguida rentó los apartamentos a los demandantes de el caso.

¿Qué Pasa?

Se está formando un equipo de Basketball para representar la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia. Si está interesado debe de contactar a Efrain Gonzales al número de teléfono 763-4153. Los tryouts serán este próximo Martes en la escuela Matthews Jr. High a las 8 de la noche.

Quesque se va vestir una persona como Elvis Presley para el próximo baile de el Reese Mexican Club que se llevara a cabo este Sabado día 29. A mí no me gusta el chisme pero que trabaja por SER v sus iniciales son E.R.

Ya vamos en la tercer edición de EL EDITOR y parece que es bien aceptado por el público pero todavía necesitamos su ayuda en decirles a los comerciantes que usted lee este periódico. También estamos vendiendo suscripciones para personas que los quieran recibirlo por correo cada semana. Escribanos al 1638 Main, Lubbock, 79401 y darnos sus opiniones sobre el contenido y estilo de este periódico.

Todavía necesitamos reporteros en los pueblos circunvecinos de Lubbock si esta interesado llámenos.

La próxima semana corramos un artículo especial para despedir a nuestro gran amigo Nephtalí DeLeón de Lubbock. Quesque se va a San Antonio a ¿trabajar? Buena Suerte!



KKK EMPIESA PATRULLA

La organización del Ku Klux Klan, quien juro esta pasada fin de semana patrullar la frontera para asegurar que no entraran personas ilegalmente no se ha visto en ningún lugar según informes de la ciudad de McAllen. Un grupo de Chicanos de la organización Barrio Club, de la ciudad de Cristal, esta también patrullando la frontera contra los del KKK.

El Sheriff del condado de Hidalgo dijo que él pensaba que ninguno de los dos grupos actualmente iban hacer lo que habían dicho, no temía que algo iba pasar.

Françisco Benavides, mayor de la ciudad de Cristal dijo que él pensaba que ambos grupos (la KKK y el Barrio Club) estaban en mal. "Ni uno ni el otro tiene autoridad de hacer lo que quieren hacer."

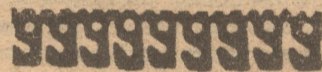
Arturo Gonzales, miembro y

líder del Barrio Club, dijo que él había guiado un grupo de miembros a patrullar una distancia de 50 millas de la frontera desde la ciudad El Indio hasta Quemado. Gonzalez dijo que él no había visto miembros del KKK, de la migración, o de ilegales. Al preguntarle a Gonzalez si ellos andaban armados, él dijo "no más que los del KKK."

Un miembro de la migración en Laredo dijo que él no había visto ninguno de los grupos. Agregó que él "pensaba que los dos grupos se deberían de quedarse en casa y dejarles a ellos (la migración) luchar con la problema de los trabajadores sin documentos."

El Sheriff Brig Marmelejo de Hidalgo se rio de la posibilidad de que el KKK anduviera allí. "No hay bastantes gringos para patrullar la frontera."

VER PAGINA 5



CRISTAL NO SE RAJA

Uno de los dichos que se estableció durante el movimiento Chicano fue "No se rajen, Raza." Aunque la compañía de gas natural Lo-Vaca ganó la primera batalla contra la pequeña ciudad de Cristal, no fue sin una forzosa resistencia por parte de los residentes Chicanos.

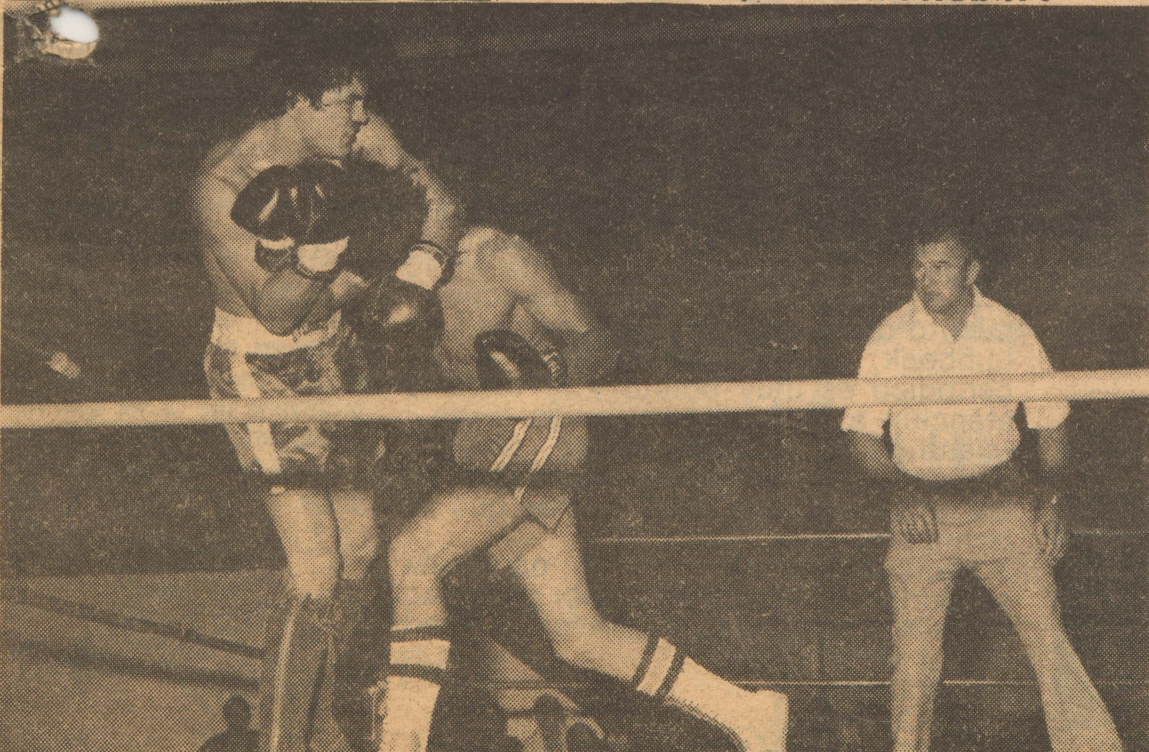
Era actualmente como una batalla de David contra Goliath. El gigante proveedor de gas Lo-Vaca quería el dinero que dice que le debe Cristal. Esto es una suma de casi un millón de dólares. La ciudad, quien se niega pagar, dice que los cargos engrandecidos no son parte del contrato original.

Las ciudades grandes de San Antonio y Austin se habían dado sobre las demandas de la cooperación gigante. Cristal con poca ayuda de las otras ciudades, no era actual contrincante para Lo-Vaca, quien tenía a su lado, la corte, la Comisión de ferrocarriles, los bancos, otras industrias, y los oficiales quien mandan el estado de Texas. A consecuencia, el Viernes día 23 de Septiembre, la línea de gas natural fue cerrada dejando a Cristal sin gas natural.

A pesar de los problemas, los residentes de Cristal le dio al Concilio de la Ciudad su apoyo en total en su batalla contra Lo-Vaca. El día 18 de Agosto Lo-Vaca corrió una página entera como anuncio en el periódico local, hechándole la culpa a los oficiales de la ciudad por los problemas.

Para el Sabado en la mañana el día 24 de Septiembre, la ciudad de Cristal empezó sentir lo resultado de cerrar el gas. Actividades rutinarias tomaron una nueva perspectiva. La simple y agradable tarea de

VER PAGINA 5



Boxing returned to Lubbock this past week after a long absence. See story and pictures inside.



EDITORIALS



PADRE GONZALEZ

EDITORIAL

Del Escritorio Del Padre González

IGUALDAD - ¿Qué significa esta palabra? ¿Hay igualdad en nuestra sociedad? Desgraciadamente, en estos momentos no podremos decir que hay igualdad. Pero esto no significa que no lo podrá haber. Pero tenemos que subrayar aquí que esto implica la búsqueda de una igualdad tan rigurosa como sea posible: **IGUALDAD MATERIAL**, es decir, la participación de cada uno el conjunto de las riquezas disponibles, donde al pobre se le da su salario justo para poder proveer por las necesidades de su familia sin andar medigando. **IGUALDAD JURIDICA**, o sea, defensa de los debiles contra los ataques y abusos de los más fuertes. Donde un caso se decide por los hechos y no por el color de la piel, o por quien soy. **IGUALDAD POLITICA Y ECONOMICA** para todos los miembros de la sociedad. Una pregunta ¿cuando se acuerdan los politicos que existe la comunidad Chicana, si no es el año de las elecciones?

La igualdad no es una ilusion, sino la condición misma de la libertad. La riqueza o la cultura no son el signo del "bienestar" real. Este se encuentra en la posibilidad para cada uno de conseguir su parte justa de lo que esta en disponibilidad para todos. La liberación llega a ser real cuando se anteponen valores de **SER** a valores del **HABER**; lo cultural ante lo material, cuando se ha elegido ser pobres juntos, en lugar de estar divididos entre ricos y miserables.

No hay liberación si el conjunto de los oprimidos no busca y encuentra la unidad. Y a las fuerzas opresivas de los pobres, no les conviene que se unan los pobres, y su fuerza esta en que los oprimidos estén divididos. Asi que en nuestra sociedad, nos quieren ver divididos y atacandonos mutuamente.

Entonces cuando ellos ven que el pueblo comienza a unirse, ellos comienzan a buscar la manera de que el pueblo siga dividido, y la manera mas simple para conseguir esto, es el de hacer que el mismo pueblo siga peilandose, y siga siendo pueblo de segunda clase. Este es el objetivo del "Avalanche Journal." Porque si ellos tambien buscan la unidad del pueblo, no atacarian la reunion de una comunidad como lo hicieron en sus editoriales.

What is "EL EDITOR"?

EL EDITOR is a weekly regional newspaper published by Amigo Publications and owned by Bidál Agüero. The newspaper will contain news from the entire West Texas region and will be distributed throughout the area. EL EDITOR will be printed bilingually, containing some stories in English only, some in Spanish only, and some in both.

Already we have established correspondents in Levelland, Slaton, Crosbyton, Lorenzo, Plainview, Idalou, Muleshoe, Littlefield, and Lubbock. We still need help in other communities especially in brownfield, Lamesa, Hereford, and Post. We invite anyone interested in WORKING IN THESE

AREAS to contact us or call us. Our offices are at 1638 Main, Lubbock, Texas 79401. Our phone is 806-763-3841.

We encourage everyone who likes to write to send in articles which will be published as space allows, but will be eventually published.

This newspaper will work only if you support it. If you like it, write us, so we can show our advertisers stacks and stacks of letters. And don't forget to patronize our advertisers always mentioning our name—EL EDITOR.

If you would like a subscription, which will be SENT EVERY WEEK by mail to your home, send us a check or money order for only \$8.

WHAT IS EL EDITOR?—It is you and what affect you written down on paper.

THANK YOU FOR READING US!

CARTAS AL EL EDITOR

Estimado Editor,
Ayer por la tarde me toco por primera-
ver su periodico mientras estudiaba aqui
en la Universidad de Texas en Austin.
Fue un placer para mi leer todo lo que
estapasando por alla en el West de
Texas. La información contenida en su
primer edición me dio bastante conoci-
miento de lo que esta pasando allí en
Lubbock. La presentación de su
periodico es muy bonito y le toma la
atención a toda persona quien lo ve.
Mientras lo estaba leyendo muchas
personas parecian que se quedaban en
ancias para cojerlo ellos nomas que yo
terminara.

Aqui le mando mis \$8 para una
suscripción y tambien \$8 por cada uno
de mis 5 amigos que también quieren
recibir su periodico.
Sinceramente,
Juan Cisneros
Universidad de Texas Austin

The announcement that the Ku Klux Klan will be patroling the Mexican border to stop the flow of undocu-
mented individuals has managed to bring a new attention to the plight of the Immigrant.

Groups from throughout the United States, including federal and State agencies and the Mexican government have severely criticize the announcement of the plan and have called it absurd and unnecessary in the least.

As most people know, KKK is an organization that believes in the supremacy of the white race. At one time, said organization was one of the strongest organizations in the United States working principally in the Southern states to prevent Black, Catholics and Jews from obtaining their civil rights.

Now the reality is that the KKK is a very small group of men who have nothing to do but talk. The announcement to patrol the border with some 500 persons should be totally ignored simply because it is ridiculous. What is expected is that a few gloryseeking Klansmen will probably pose for a few pictures and then return to their homes. If there is a few Klansmen feeling valient or brave, they will probably find themselves confronted by hundreds of mad people who are just hankering for a fight as has been noticed in confrontation with the border patrol in recent months.

The good that has developed from all this is that much needed national attention has been brought on the problem of the immigrant and undocumented worder. What we have seen are Chicanos from all over the nation protesting the actions of the Klan and feeling a renewed sprirt of brotherhood with the people of Mexico. Many Chicanos saw it as an obligation that they protest for or defend his brother. Whether this is necessary (physically defending or taking arms) is yet to be seen. It is a known fact that undocumented workers have resisted for many years the attacks of the border patrol which number well in access of 5000 troops, 500 more probably won't make that much of a difference o cause a problem

Regardless of this, as it was mentioned before, the important thing is that the attention was brought. This is especially relevant at a time when President Carter is proposing a new policy toward immigrants and undocum-
workers and how to deal with the issue. The Carter plan will not only affect the people who cross daily but also the thousands and thousands of people who live here and those who have probably lived here for a long time.

It would be good if those voices of organizations who protested the announcement of the Klan, also unite in protesting the Carter plan for immigrants and to also sugest a more reasonable and adequate policy.

Con el anuncio de que los miembros de el Ku Klux Klan empesaran a pratrullar la frontera de Mexico para poner alto a que personas sin documentos puedan pasar, a traído una nueva atención sobre el apuro de los inmigrantes.

Grupos atravez de todos los Estados Unidos, incluyendo agencias estatales, federales, y oficiales de Mexico han denunciado las acciones del KKK como algo totalmente innecesario.

Como muchos saben, el KKK es una organización que creé en la supremidad de la gente blanca. A un tiempo esta organización era una de las mas fuertes en los EEUU, trabajando principalmente en los estados del sur, encontra los negros, catolicos, y judios para que no tuvieran los derechos merecidos.

Ahora la realidad es que el KKK es un pequeño grupo de hombres que no tienen mas que hacer que hablar. El anuncio de patrullar la frontera con solamente 500 personas debería de ser completamente ignorado porque es ridiculo. Lo que se espera es que se junten unos cuantos de estos "amantes de la fama," se paren en frente de las camaras, para que tomen su foto, y se vayan para sus casas. Si hay uno o otro que esta serio de patrullar la frontera, muy pronto se van hallar enfrentados con las armas de algunos contrabandistas o ante el feror de ciudadanos de Mexico como agentes de la migra se han

encontrado recientemente.

Lo bueno que ha salido de esto es que se ha llamado la atención nacional a un problema que ha existido por muchos años. Se ha visto que el Chicano de los Estados Unidos sentío una hermandad con los indocumentados de Mexico y muchos Chicanos lo vieron como una obligación protestar o ir a defender a su hermano. Si esto es necesario, todavía se tiene que preguntar. Los indocumentados han sido atacados por fuerzas de la migra numerando más de 5000 tropas. Pienso yo que 500 mas no van a causár ningun problema.

Pero es muy importante, como ya se menciono, que se llamo la atención a la situación, especialmente cuando el Presidente Carter esta proponiendo su plan para inmigrantes. A esta plan es a lo que se deberían de concentrar las organizaciones concientes a el problema de los indocumentados. Este plan no solamente afectara nuestros hermanos que crusan diariamente pero también los miles y miles de personas que ya estan aqui y los cuales muchos de ellos han estado aqui por mucho tiempo.

Asi como se ha oyido por la radio y televisión que tal y tal grupos protestan las acciones del KKK, haci se debería de oír una voz unida de las organizaciones protestando las acciones del Presidente Carter y sugiriendo un plan adecuado y de beneficio para todo inmigrante.



EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Wednesday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Subscriptions available for \$8 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications.

Opinion in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or owners.

Editor/Publisher
Managing Editor

Bidál Agüero
Elíséo Solís

Advertising Manager
Copy Editor

Alberto Asúa
Eddie Reyes

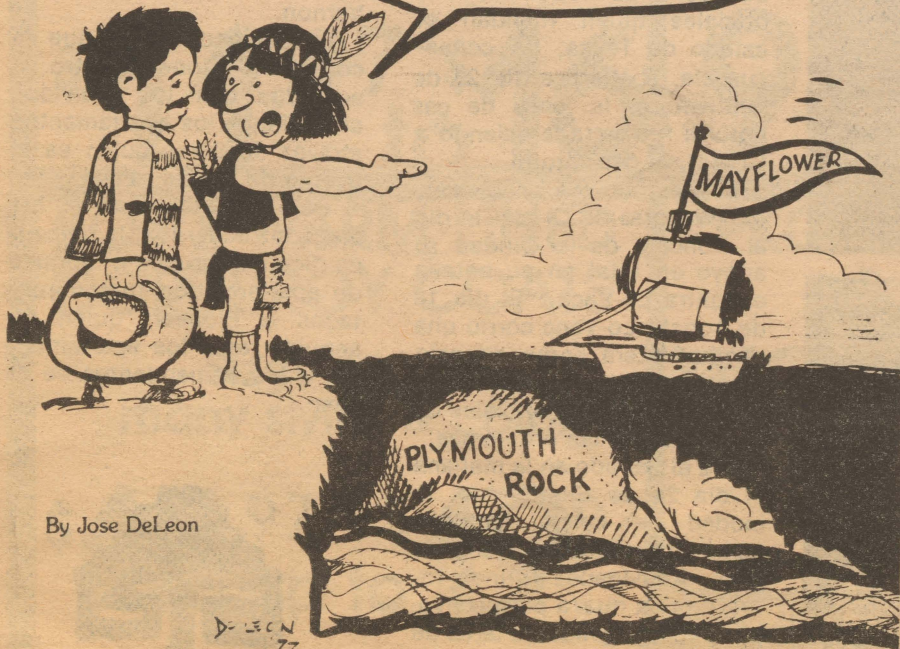
REPORTERS

Jesse Reyes, Rufus Alvarado, Felipe Garcia, Telesforo Redon, Carlos Quirino, Robert Gauna, Jesse Martinez, Robert Delgado, Chicano Newspapers-Para La Gente, El Cuhamil, El Maizal, El Visitante.

Photographer

Ricardo Agüero

ALIENS!



By Jose DeLeon

DeLeon 77



POLICIAS ACUSADOS EN MUERTE

Cuatro ex-policías de Houston fueron acusados ante el gran jurado federal con cargos de negar los derechos civiles de Joe Campos Torres y después asesinarlo este pasado 5 de Mayo.

La acusación nombra a Terry Denson, Stephen Orlando, Joseph Janish y Louis Kenney con conspirar para violar los derechos civiles de Torres la noche del 5 de Mayo y a lo resultado asesinaron a Torres.

Glenn Brinkmeyer, también fue nombrado en la conspiración pero no fue procesado. El sí fue nombrado en un cargo menor por un fiscal federal, J.A. Canales.

El abogado de los policías, Mike Ramsey, dijo que en su opinión los oficiales iban ser juzgados por el mismo cargo dos veces. "Desafortunadamente, los policías fueron llamados a defenderse dos veces por la misma cosa, pero el resultado sera lo mismo como en Huntsville," termino Ramsey.

Los ex-oficiales fueron acusados con cuatro cargos. El primero de que los acusados conspiraron con Brinkmeyer para "lastimar y intimidar a Joe Campos Torres el 5 y 6 de Mayo 1977, y negarle los derechos dados por la constitución de los EEUU y resultando en la muerte de Torres el día 6 de Mayo."

Dos de los cargos acusan que Denson con la ayuda de otros empujaron a Torres al Río. El último cargo acusa a los cuatro oficiales con misrepresentar información dada al FBI durante la investigación sobre la muerte.

La muerte de Torres y la convicción de Denson y Orlando en cargos reducidos de un año en fianza y \$2,000 de multa, atrajeron el coraje de la comunidad Chicana de todo Tejas y los Estados Unidos.

Al ser acusados por el gran jurado federal, dichas organizaciones aplaudieron sus acciones, diciendo que era justo que los oficiales fueran juzgados de nuevo por una

corde federal.

El testimonio en el caso probo que Torres habia entrado a una cantina, lo habian corrido, no se fue, y fue llamada la policia. Se alega que los oficiales lo arrestaron y lo llevaron a una parte sola del pueblo donde fue golpeado y maldesido, y al fin empujado al Río por Denson. El cadaverde Torres de hallo dos dias despues del incidente.

REPORTE ECONOMICO SOBRE CHICANOS

Latinos están recibiendo más reconocimiento estos días y una razón principal es la economía. Familias latinas son más jóvenes (20.9 contra 28.0) y la natalidad es cuatro veces más alta que la de la familia Americana típica según la revista de **Sales & Marketing Management**.

Y sus gastos reflejan este aumento. Según S&MM esos gastos de Latinos exceden \$31 billones por años ahora y están aumentando a la velocidad de 23 por ciento por año, más rápido que cualquier otro segmento en el país. Tomando en consideración Puerto Rico, los 14 millones de latinos se dividen a 6.6 Chicanos, 4.9 Puertorriqueños, 2.7 Cubanos, y 2 millones más de otras países hispánicas.

El mercado Latino es caracterizado por juventud, dice la revista. También apunta a la estableclase media que sigue creciendo. Dice que llegará a ser el mercado minorio más grande en los próximos cinco años.

The Texas Department of Public Safety is conducting an intensive recruiting campaign for men and women interested in becoming uniformed troopers.

The next recruit training school will begin Dec. 6.

All employment applications must be in by Nov. 7 to enable the department to properly consider each applicant. For the convenience of those students who are currently enrolled in college, a class tentatively is scheduled to begin early in 1978.

Major C.W. Bell, regional commander of the Texas Department of Public Safety, said, "General qualifications for DPS troopers are: (1) Applicants must be 20 to 35 years old (2) Have vision no worse than 20/40 correctable to 20/20 (6) Be a citizen of the United States (7) Have at least 60 hours of college.

The student officer will participate in 850 hours of a variety of law enforcement subjects. The curriculum will consist of criminal law, human relations, techniques of accident investigation, boxing, judo, marksmanship and pursuit driving. Applicants selected as cadets will enter 18 weeks of training at the Homer Garrison Jr. Law Enforcement Memorial Academy in Austin.

While in recruit school, the pay is \$848 a month and upon completion of the 18 weeks training, the commissioned officer will draw \$968 per month. Uniforms, firearms, insurance benefits and transportation are furnished by the department for each officer.

Upon graduation, the trooper will be qualified to enter the following PS Field Services: (1) drivers license (2) highway patrol (3) motor vehicle inspection (4) license & weight. The graduate will be placed according to his aptitude, desires and the department's needs.

For additional information concerning the position of trooper, training or benefits, contact the nearest DPS office in Lubbock, Amarillo, Wichita Falls or Mineral Wells. Complete information regarding the application and employment procedures will be provided on request.



DOMINGO AMBRIZ

Cuando la población Chicana de Lubbock puso su televisión en el Canal 5 el domingo pasado no esperaban ver lo que vieron. Lo que vieron fue algo muy especial para la gente de esta area. Por primera vez en la historia un Chicano de Lubbock salio actuando en una película mayor presentada por television nacional. El Chicano fue Domingo Ambriz hijo del Sr. y Sra. Carlos y Lupe Ambriz residentes de aqui de Lubbock en el 2606 Calle primer place.

Domingo es nativo de la ciudad de Camaron pero a la edad de 7 años se mudo con sus padres a la area de Lubbock. Como educación formal tuvo solamente 8 años de estudio y asistió las escuelas de Frenship, Lorenzo, y McWhorter de Lubbock. Después de salirse de la escuela se ingreso al servicio militar donde estuvo por dos años en Vietnam. El prefirió ser paracaista y se fue a Vietnam. En el año 1969 se fue de Lubbock a Las Vegas por 3 meses y luego a Los Angeles donde empeno a estudiar para actor.

Su padre el Sr. Carlos Ambriz nos dijo, "No me di cuenta de su trabajo hasta que me llamo por telefono de Tiajuana Mexico para decirme que estaba en las películas y me dijo que tenía el papel estelar y sería filmada en arizona y California." Después de esa película, apareció en otra película filmada en acapulco que según informes también sera revelada muy pronto. También ya empeno a trabajar en una película de la serie "Barretta" la cual muy pronto sera presentada. Este al tanto de este periódico para mas detalles.

ECONOMIC REPORT

Latinos are being given more recognition these days and a big reason for it is economics.

Latino families are younger [20.9 vs. 28.0] and have a higher birth rate [4 times] than the typical American family, according to Sales & Marketing Management magazine [S&MM].

And their spending reflects this growth. According to S&MM Latino spending tops 31 billion a year now and is increasing at a rate of 23 percent a year, faster than any

other segment in the country.

Taking into consideration Puerto Rico, the 14 million Latinos break down into 6.6 Chicanos, 4.9 Puerto Ricans, 2.7 Cubans and 2 million more from other Hispanic countries

The Latino market is characterized by youth, the magazine further states. It also points to a growing stable middle class. It says Latinos may become the largest minority market in the next 5 years.



Gilbert's
AUTO SUPPLY
 708 4th St. Lubbock, Texas
 STARTERS - CARBURETORS
 BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
 PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
 GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
 AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

"LO QUE USTED DESEE Y NECESITE
 LO ENCONTRARA EN ESTA SU CASA"
La Casa Mexicana
 PARA CURIOSIDADES MEXICANAS
 YERBERIA Y PERFUMERIA
 Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bulto
 ANITA BERLANGA
 LUBBOCK, TEXAS
 1206 AVENUE F PHONE 762-9021

MEXICAN FOODS
BUFFET STYLE
 Especializamos en Bodas y Quinceñeras
ANCHAS
 * FOOD PREPARED TO GO — PIPING HOT
Catering & Party Facilities
765-6184
 * ICE COLD BEER 125 N UNIVERSITY

SEPEDA
BUILDERS • RESIDENTIAL COMMERCIAL
TURN-KEY CONSTRUCTION
 PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA
 Nos especializamos en la construcción de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y según el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.
Phone 763-6551
 3432 AVENUE H LUBBOCK, TEXAS

RIVER SMITH
COUPON SPECIAL
 2 large pieces of chicken, fries, large coke, roll & honey
99¢
 w/coupon
 50th at Quaker
 OUR CHICKEN DINNERS ARE WORTH CROWING ABOUT!
CARRY-OUT

CHARLA CON FRANCISCO ZAMORA

La siguiente entrevista con el famoso charro Mexicano Francisco Zamora, fue echa en las oficinas de *EL EDITOR* situadas en el edificio Alvarado. El Sr. Zamora, mediante su corta estancia en esta ciudad fue entrevistado por un reportero de este periódico. **REPORTERO:** "Sr. Zamora, aunque su publico de aqui de Lubbock y ciudades circunvecinas ya reconocen su fama, ignoran el principio de su carrera. Me imagino que debe ser interesante. ¿Que puede decir, y sería Ud. tan amable para de

¿Seria Ud. tan amable para decirnos como fue que se inicio Ud. en su carrera?"

ZAMORA: "Con mucho gusto. Fue precisamente en mi pueblo, Apatzingan, Michoacan, donde naci. Desde que tenia yo 6 años, me gustaba oír a mi Padre platicarme de los grandes charros de su epoca. En Mexico, el ser charro, ademas de ser nuestro simbolo tradicional de hombría, es saber montar, lazar, jinetear y todo lo relacionado con el ambiente del campo y lo ecuestre. Cuando oyia a mi Padre relatarle las hazanas y el comportamiento de los charros, me hacia visiones mentales de la bonito que seria si yo pudiera tener todas esas cualidades algun día."

Rep.: "¿Cuantos años tendria Ud. cuando empezo a ensayar?"

Zamora: "Pues como no habia mas en que divertirnos, me juntaba algunos amiguitos y nos ibamos a los barbechos a jugar con los potrillos. Para cuando yo tenia 7 años, ya empezaba a lazar y jinetear. Entre mas aprendía, mas me daba por saber. Pero para entonces ya estaba dedicando mucho de mi tiempo en eso y mi Padre me nesecitaba para que le ayudara a trabajar. Debido a eso, me prohibio en forma definitiva a que siguiera. Cuando lo hacia, era sin que el supiera. Ya sabia lo que podria pasarme al enterarze puesto que él era muy estricto con nosotros. La desobediencia de parte de sus hijos, pues no la veia con buenos ojos. Sin embargo, a pesar de obstaculos, yo ya traía en mis venas todo eso de los caballos y las charriadas y cada vez que tenía la oportunidad de hacerlo, pues, alla voy."

Rep.: "¿Y como estuvo su presentación ante un publico por vez primera?"

Zamora: "Me acuerdo muy bien. Fue en una charriada que tomo parte en mi pueblo, como celebración de las fiestas del 16 de Septiembre. Les conte a mis amigos que tambien concian mi problema, de mis intenciones de entrar en esa charreada. En ese dichoso día, fuimos y hablamos con los oficiales de esa fiesta y quedamos de acuerdo en no anunciar al "Jinete Desconocido." Cuando sali de las trancas montado sobre el potro bruto, mi Padre aunque le pase por el frente, estaba distraido viendo a otro lado. Ni cuenta se dio que era yo hasta que alguien me conocio yle dijo: "Mira quien anda alli." para no alargar el cuento, cuando desmonté, él me estaba esperando. Cuando alze la vista a verlo para que diera el fallo, me dijo que apezar que lo había desobedecido, era buen jinete. Estaba enojado pero orgulloso. Fue entonces que pude comprender su razon. No queria que siguiera mi carrera por temor al peligro, al que me iba a exponer. Si yo quería seguir ese camino, lo podria hacer con su bendición y no con su ayuda, ni el lo mas minimo. Yo le seguí, aunque mis parientes tambien estaban descontentos por mi decisión."

Cuando mi Padre murio, el 1957, siendo yo el mayor de mis 4 hermanos, tome la responsabilidad de hogar. Entonces fue cuando le entre mas duro a mi oficio. No solo por gusto sino por nesecidad de centavos para mantener mi obligación. Fue en una charreada en Aguillilla Michoacan, donde me vio actuar el General Lazaro Cardenas. Al terminarse la fiesta, me hablo y despues de presentarse conmigo, me dijo que lucía muy bien en mi oficio--rara expresión de un conocedor--y que tenía buen porvenir. Despues de felicitarme, me brindó su amistad y su ayuda en mi carrera."



Francisco Zamora quien esta en Lubbock para el Rodéo de Texas Tech visito las oficinas del edificio Alvarado durante su estancia. En esta foto platica con Refugio Alvarado dueño y Felipe Garcia administrador.

Cuando le mostre mi agradecimiento, me ofreció de su rancho, el mejor caballo que yo quisiera."

Rep.: "¿Y escogio Ud. alguno?"

Zamora: "Deje esa oferta pendiente, debido a que no traía en que trasladarlo de un lado al otro. Andaba ambulante entre ferias, charreadas, etc. En esos días, lo de mi fama, era de importancia secundaria. Mi mayor interes era mi obligación y nesecitaba dinero. Podría decir que logre mi triunfo atravez de muchos sufrimientos. A este punto quisiera dar un consejo, si Ud. me lo permite."

Rep.: "Sr. Zamora, se lo permito y se lo exijo."

Zamora: "Gracias. Lo que quiero decir, es que todo se logra en esta vida, pero se nesecita tenre, un deséo incontenible y no desmayar ante el fracaso. Mucho trabajo, demasiado empeño y sufrimiento. Estos sonlos ingredientes para lograr ser lo que uno quiere."

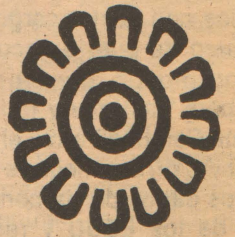
Rep.: "Gracias por esas palabras de aliento, Sr. Zamora. Estoy seguro que nuestro lectores se beneficiaran de ellas. Ahora digame, ¿Como fue que llego Ud. a los EEUU?"

Zamora: "Fue en baja California, en Tijuana, precisamente, donde me di a conocer con varios promotores Norte-Americanos. De alli, firme contratos para presentarme en rodéos, ferias y exposiciones ganaderas aqui en los EEUU. Mi primera presentación fue en Bakersfield, Calif., pero fue en Salinas, Calif., donde tome publicidad nacional. Despues de conocer a altos funcionarios del estado de California, les pedi a las autoridades que se proclamara ese día como el "Día del Latino Americano." Me concedieron ese favor y desde ese día se celebra esa ocasión."

Rep.: "Entonces, Ud. es el fundador del 'Dia del Latino Americano?'"

Zamora: "Si señor."

Rep.: "Muy interesante! Sr. Zamora, ¿Donde tiene Ud. su residencia? reside Ud. aqui en EEUU o en Mexico?"



REPORTE DE DISEMPLEO

Segun estadísticas de desempleo se quedo a un nivel estable de 3 por ciento por el segundo mes a la jila. Esto fue revelado por la Comision de Empelos de Texas este pasado Martes.

Segun informes, hay 97,260 personas elegibles para trabajar. Esta cantidad es la mas grande marcada aqui en Lubbock. Segun la Comisión esta cantidad puede engrandese a algunas 100,000 personas para el resto del año. Todo esto se reporto en una carta de datos distribuidas cubriendo Agosto y Septiembre.

El por centage de 3 por ciento le da a Lubbock un grado de ser uno de los tres mejores ciudades para trabajos. El estado en total mostro una decallida de 5.1 por ciento a 5 por ciento desde Agosto a los medianos de Septiembre.

La Comision dijo que se espera que el nivel de empleos aumente, reduciendo mas el nivel de desempleo.



EVERYBODY ANXIOUSLY AWAITS THE NEXT ISSUE OF "EL EDITOR"

TODOS ESPERAN CON SANCIA LA SIGUIENTE EDICION DE "EL EDITOR"

LOS GLOBOS SALON DE BAILE

Para Sus Fiestas Bodas, Aniversarios

Cumpleanos, Quinceañeras, Bautizos,

SE RENTA PARA CUALQUIER CELEBRACION

3812 AVE. A 744-9151 765-9931

SR. Y SRA.

RAFAEL ROSALES

CRISTAL NO SE RAJA



Photo by Ed Malcik

People of Cristal Adjust to No Gas

CHARLA CON FRANCISCO ZAMORA

Zamora: "Tengo un rancho que compre en Salt Lake City, Utah, donde principie una escuela ecuestre en forma de montar ala alta escuela clasica."
Rep: "Lo veo a Ud. luciendo un elegante traje de charro, ¿Pertenece Ud. a algun club, o grupo de Charros también?"
Zamora: "Soy miembro de la Federacion Internacional de Charros, cuya oficina original esta en Mexico. Tenemos miembros en todas partes del mundo, y habemos aproximadamente 32,000 miembros."
Rep: "¿No ha tomado parte en alguna pelicula?"

Zamora: "Se me han hecho varias ofertas para salir de charro, pero, han querido que use un disfraz ridiculo enlas peliculas, asi como calzon blanco, huaraches y una garra roja en la cintura. ¿Se imagina? Eso no es un Charro. Por eso no he aceptado, por nodegradar el linaje de nuestor charros Mexicanos, los cuales se han hecho respetar por todo el mundo. Un charro, es un caballer y no un tipo ridiculo, como Hollywood se imagina. Esa es la unica razon porque he rechazado varias ofertas en el cine Norte-Americano."
Rep: "Hace Ud. muy bien, Sr. Zamora, comprendo que la dignidad del individuo, es primero. Cuando Ud. era niño y tenía naciones de algun día ser un charro en todo su esplendor, ¿tenía Ud. algun idolo favorito?"
 Si, me gustaba como se veia Jorge Negrete en su traje de charro, tambien admiraba el porte del ex-presidente Avila Camacho al lucir su traje nacional."
Rep: "Pues, Sr. Zamora, en nombre de este periódico, le doy a Ud. las mas sinceras gracias y le deseo todo culmino de felicidades en su carrera. Si en algo podemos servirle, ya sabe que estamos a su disposicion en cualquier tiempo."
Zamora: "Muchas gracias."
 Fue en esta forma como hemos traído a nuestros lectores por este medio, unas palabras de parte del Sr. Francisco Zamora, Charro profesional, de hechos y de decoro.

tomar un baño se volvio en una tarea valiente.
 "Esta frío, como si fuera invierno," dijo una niña de 11 años, Diana Delgado. Como la mayoría de las familias, los Delgado no tenían agua calientes despues de que cerraron el gas.
 La falta de agua caliente no era de mayor importancia, lo que sí era de importancia era lo de cocinar y el acercamiento del invierno.

Bonifacio Bosquez pudo darle de comer a su familia de nueve con guisar en la yarda de atras. Aun esto, la mayor problema de Bonifacio era de no tener trabajo por resultado de la cortada de gas. La lavandería donde el trabajaba se habia cerrado. Para el domingo, ya estaba pensando de ir a San Antonio en busca de trabajo.

La cortada de gas, le pego a los pobres y los ancianos mas que nada. Los que viven en ingresos estables no pudieron cambiar a butane o electricidad para sus necesidades.

No por sorpresa, los anglos de la ciudad, reaccionaron a la cortada de gas con culpar al Partido Raza Unida y su fundador Jose Angel Gutierrez juez del condado de Zavala.

Darlene Rowinsky, una dueña de un hotel le dijo a un reportero que ella "pensaba que era una cosa buena, lo

merecian. Esto es solo otra parte de la derrota del pueblo. Yo le digo está a Gutierrez en su cara," proclamo Rowinsky.
 A pesar de esto, la mayoría de residentes ven a LoVaca como el malvado. Aun al precio original, mucha gente no podía pagar los costos y ahora Lo-Vaca lo ha aumentado casi 6 veces.

Frank Galvan, un operador de un restaurante fue mas directo en acusar la coperación grande. "Si yo tenía una refrigeradora, y tenía un contrato para comprarla, y quebraba el contrato, me quitarían la refrigeradora, verdad? Bueno Lo-Vaca quebro su contrato.

Durante una conferehcia de prensa, el Concilio de la Ciudad de Cristal hablo de usar la ley del dominio eminente para recojer unas norias de gas que estan cercas de la ciudad. Ironicamente, las norias son de la compania Coastal States, la cual es la compania mayor de Lo-Vaca.

Rudy Espinoza, miembro del Concilio de la Ciudad dijo, "Le estamos mostrando a Lo-Vaca, la Comision de Ferrocarriles, el sistema judicial de Texas, y todo los Estados Unidos, que todavia hay gente con espiritu revolucionario verdadero. La gente de Cristal esta sufriendo. Por

mas de 200 años, Chicanos han sufrido en esta nación, pero no se han rajado, y no parece que ahora lo van hacer tampoco.



PATRULLA KKK

Aquí no tenemos problemas raciales. Estamos muy civilizados para eso." En la ciudad de Rio Grande, un oficial del departamento de Sherife dijo que ellos no iban a permitir dichas acciones, "es trabajo de las agencias de la ley para ilegales que crusan la frontera de Mexico."

"En la ciudad de San Antonio el Senador Joe Bernal dijo que él no estaba de acuerdo con las acciones de los grupos encontra el KKK, pero que pensaba que era una reacción al anuncio del KKK y era para prevenir actos discriminatorios encontra Chicano del Oeste de los Estados Unidos.

El Fiscal de Estado de Texas, John Hill, dijo que él haría todo lo posible para prevenir que el KKK haga lo anunciado "Yo no créo que ellos actualmente esten serios."

COMPRE Una Suscripción De

EL EDITOR

1638 MAIN
LUBBOCK, TEXAS



OCT. 26-29 ALL PERFORMANCES
7:30 P.M.

TEXAS TECH
INTERCOLLEGIATE

RODEO
LUBBOCK, TEX.

HARRY VOLD RODEO STOCK

Charro Profesional

FRANCISCO ZAMORA-
Auténtico representante de
Mexico

TOP INTERCOLLEGIATE
COWBOYS AND COWGIRLS
15 SCHOOLS IN THE
SOUTHWEST REGION



Consiga boletos en:
COLISEUM BOX OFFICE
PARA MAS INFORMACION
LLAME A 762-4616

JUEVES,
VIERNES, SABADO
FUNCIONES
TODOS ASIENTOS
RESERVADOS

LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM



En esta foto cursillistas quien vivieron su jornada esta pasada semana. Personas vinieron desde Weslaco Texas para esta jornada y tambien de Kansas y Nuevo Mexico. El ultimo Cursillo del año sera del 10 al 13 de Noviembre. Aplicaciones se deberian de mandar lo mas pronto posible. La ultima jornada para este año sera el 25 de Noviembre y es para mujeres.

Piden Suspenden Deportación

SOUTH BEND, Indiana. — Ricardo Parra, Director Ejecutivo del Concilio de La Raza del Medio Oeste en carta dirigida a Leonel Castillo, Comisionado del Servicio de Inmigración y Naturalización, pidió una moratoria de todas las expulsiones de extranjeros indocu-

mentados en Estados Unidos. En su carta, Parra dice que "en nombre del Concilio de La Raza pide la moratoria inmediata de todas las expulsiones de extranjeros sin documentos que pueden permanecer en Estados Unidos, según las condiciones de la actual propuesta del Presidente Carter para darles amnistía."

Más adelante, Parra en su carta dice que "estamos preocupados profundamente cada día de que la Oficina del Servicio de Inmigración y Naturalización expulsa a centenares de

personas que entraron a Estados Unidos antes de Enero 1, 1977, y a quienes por tanto cubre la propuesta de amnistía."

Parra enfatiza en su carta que "es de justicia que el Servicio de Inmigración y Naturalización no siga expulsando a individuos a quienes cubre la dicha propuesta hasta tanto que el Congreso decida aceptar la propuesta del Presidente."

Igualmente Parra se refiere al hecho de que "de otra manera, al expulsar a estos individuos, el Servicio de Inmigración y Naturalización no deja que esas personas gocen de los beneficios de la propuesta de la amnistía y les causa aquellas durezas que el Presidente Carter ha anunciado que desea evitar. Mientras haya una moratoria en efecto, el Servicio de Inmigración y Naturalización debe concentrar sus efectos en eliminar la acumulación en el proceso de peticiones de visa, ajuste de peticiones de residencia y peticiones de naturalización."

Conferencia Nacional Acerca de la Inmigración

SAN ANTONIO, Texas. — Del 28 al 30 de Octubre de este año, en esta ciudad se llevará a cabo una Conferencia Nacional Latino/Chicana sobre Inmigración, "que será un acontecimiento muy importante en nuestra lucha por los Derechos Humanos, pues le da la oportunidad a todo el movimiento para reunirse a escala nacional y presentar el punto de vista chicano y latino acerca del plan de 'amnistía' de Carter, así como sobre otros problemas candentes de la raza," según declaraciones de Mario Compean, uno de los dirigentes del Comité organizador.

Según el anuncio en que se invita a participar, sus organizadores afirman que "los que tienen fobia contra los hispanos, insisten en que por el gran número de nacimientos, por nuestra cantidad de gentes, por vivir diseminados en todo el país, estamos minando los cimientos de este país. Se nos culpa de causar el desempleo, la enfermedad, el costo de la beneficencia, el crimen, los barrios con miseria y los sueldos bajos. La verdad de esto es que los latinos somos el 'chivo' expiatorio del sacrificio para cubrir la ineptitud del gobierno al no resolver los problemas económicos de inflación, desempleo, bajos salarios y la frustración constante del consumidor."

Uno de los oradores principales de la reunión será el Juez del Condado de Zabala, en Texas, José Angel Gutiérrez.

Según Ignacio A. Pérez, dirigente chicano y otro de los coordinadores de la Conferen-

cia, "se presentarán soluciones concretas a un problema ya muy antiguo."

Según los organizadores, "la Conferencia es el resultado del esfuerzo nacional de latinos y chicanos de todo el país para asegurar una nutrida participación. Desde Abril pasado estos grupos han venido reuniéndose periódicamente para presentar sus puntos de vista en la Conferencia de Octubre, a la que asistirán representantes de los Estados de Arizona, California, Colorado, Florida, Michigan, Nuevo México, Nueva York, Utah, Wisconsin y Texas.

Según Pérez, "desde hace relativamente pocos años, muchos hispanos, en grupos tanto laicos como religiosos han expresado gran insatisfacción con la actual política de inmigración, cuyos proyectos de ley contienen cláusulas en que se castiga a los empleadores de ilegales sin documentos y el sistema nacional de identificación, que no ha aliviado la gravedad del problema."

En su misiva de invitación, los organizadores afirman que "en opinión de muchos observadores existe asociación de intereses entre el Instituto de Naturalización e Inmigración y algunos grupos sindicales y de hombres de negocios así como con las campañas de propaganda para que se aprueben nuevas leyes restrictivas de inmigración."

Anotan además que "el historiador, Gilberto Cárdenas, estudió el fenómeno recurrente de la historia antimexicana y anti-inmigratoria y las peticiones a deportar gente cada vez que hay problemas económicos en Estados Unidos."

COUPON SALE Save \$5.00 a pair **stacy adams**

Mary Other Stacy Adams Styles to Choose From!

SAVE \$5.00 A PAIR WITH CUPON

LAY-A-WAYS WELCOME

SALE THRU SAT. **Lichenstein** COUPON SALE 1110 Broadway

El portavoz
UN MAGAZÍN CHICANO

En nuevo local—1638 Main
Lubbock, Texas
Phone 763-4356

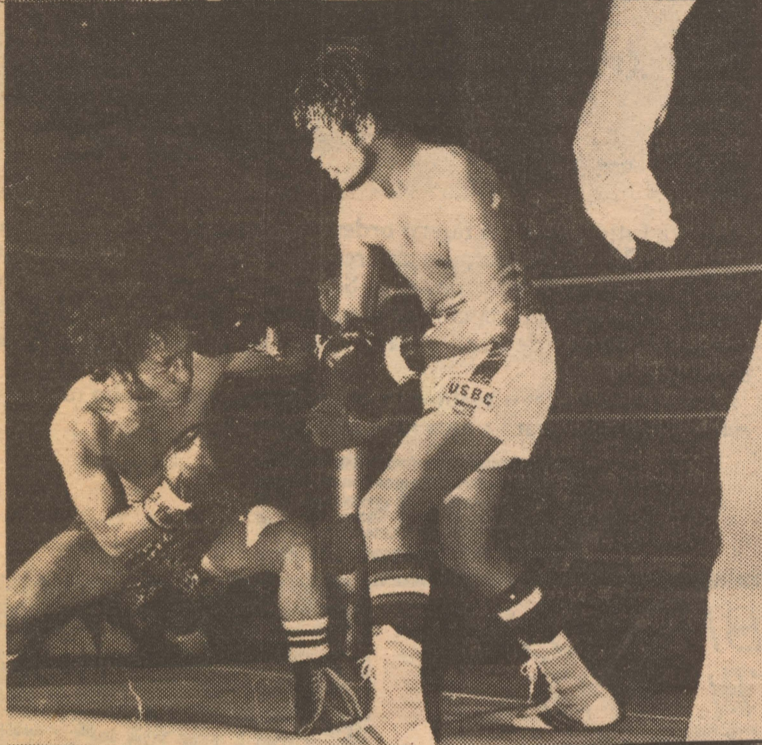
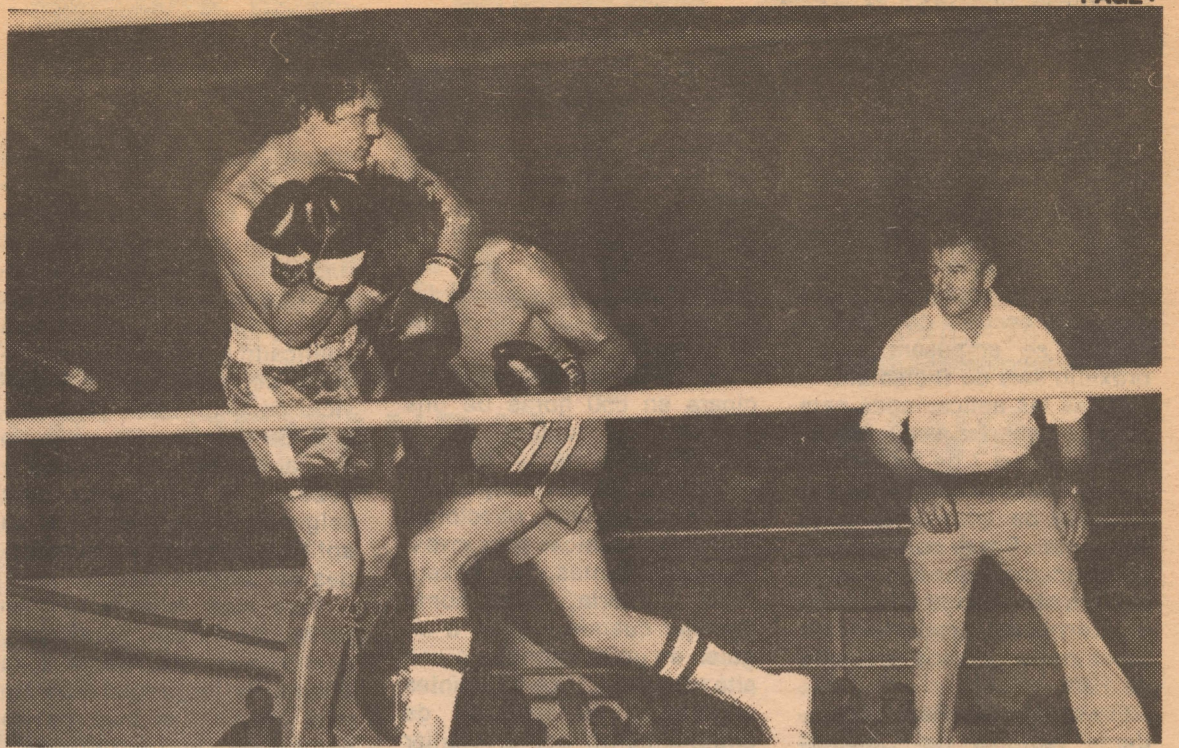
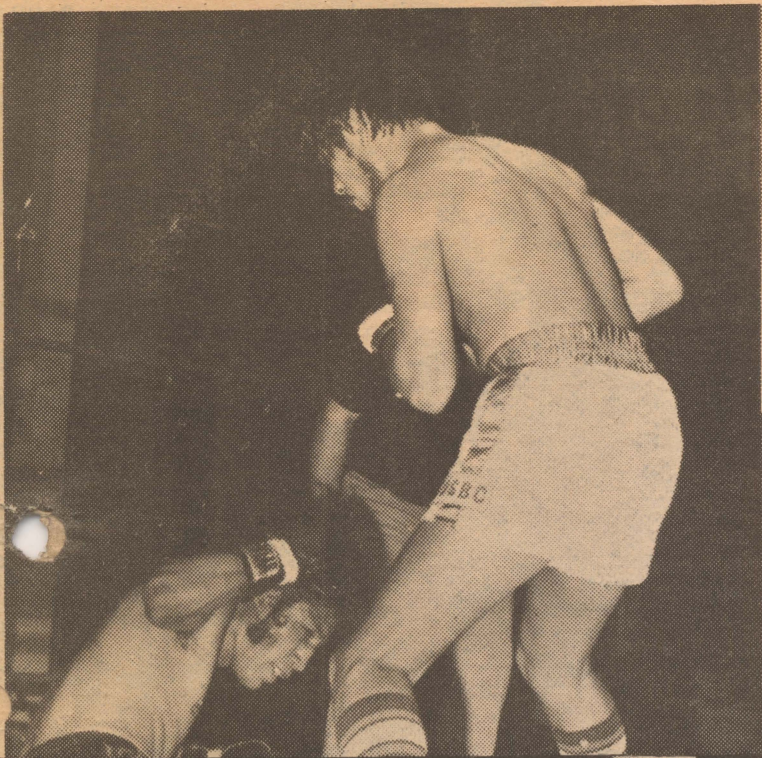
AMiGO! **Especial**

Pest Control

\$2.00 por Cuarto

CON ESTE ANUNCIO

763-3841



"Despues del primer round, me di cuenta que iba a ganar la pelea" dijo Jaime Martinez a este periódico despues de salir victorioso de su encuentro con Johnny Mesa. Mesa reemplazo a Jose Luis Navarrete. -igo□osta -esp -□os,a

rete, pugilista peso pluma de Juarez, Chih., quien no pudo hacer su presentación en el cuadrilatero esa noche.

A pesar de los golpes ala cara de izquierda y derecha puestos por Martinez en el 1er round a Mesa, no logro derribarlo ala lona. Sin embargo, lo sacudio fuera de equilibrio en dos ocasiones, pero Mesa volvía cada vez a recobrase en seguida para tomar la agresiva contra Martinez. En el segundo round, Mesa sigue bajo los duros golpes de Martinez, quien le sigue castigando con dureza sin parecer afectar a su oponente. En el tercer y cuarto round, se vuelve a repetir lo discutido, pero al final del cuarto, Martinez se ve un poco fatigado y muestra su enfado de no poder vencerlo. Mesa sigue soportando los golpes con un aguante estupendo. En los ultimos segundos restantes del 6to round, Mesa toma la agresiva y da a Martinez un fuerte derechazo arrojandolo a las cuerdas. Martinez, enfurecido, lanza contra Mesa una lluvia de golpes por todos lados; suficientes para derribar a su contrincante a quien favorece la campana. En el 7mo round, Mesa, mas golpeado que en las rounds anteriores, intenta de nuevo a tomar la agresiva. Martinez lo hace caer ala lona por primera y segunda vez. Lo vuelve a escapar la campana y el referee Kido Carrillo declara a Martinez, el ganador de la pelea al principio del octavo round, por decision tecnica. Siguieron inmediatamente los aplausos y gritos para ambos boxeadores por un publico complacido.

Durante una entrevista con Jaime Martinez en su camerino, le dijo a El Editor que antes del encuentro de esa noche, tenia 35 peleas, de las cual contaba con 31 ganadas.

"Mi mas dura pelea fue en Mexico D.F. cuando fui a pelear contra Rito Torres de esa ciudad. Aunque logre noquearlo en el noveno round, me costo mucho trabajo el triunfo. Por mas que le pegaba, nomas no queria caer. Ya me habia cansado, pero de pegarle," agregó sonriendo.

En la primera pelea del cartel este pasado sabado, en el Fair Park Coliseum, Paul Stephens de Ft. Worth, y re-emplazando a Troy Vaughn, peleó en contra de Macario Estorga de Odessa, Texas en un encuentro de 4 rounds, en el peso completo ligero. Stephens derribo a Estorga con un TKO en el primer round.

En la segunda pelea del cartel, de peso completo, Lynn Ball de Shreveport La., gano sobre Leroy Green por TKO en el segundo round despues de haber hecho caer a Green 2 veces sobre la lona en el primer round.

En el tercer pleito y de peso pluma, Nicky Perez de Tucson Arizona, substituyo a Tommy Young de Dallas, quien no se presento, en contra de Alfonso Dominguez de Odessa. Perez logra la victoria sobre su contrincante en el quinto round cuando el Mgr. de Dominguez paro la pelea. Despues de su Faena, Perez dijo a este periódico, mostrando el brazo izquierdo hinchado que su pleito fue prolongado a consecuencia de el dolor causado por ese golpe en el primer round. "Tuve que seguir usando el brazo izquierdo para que Dominguez no se diera cuenta. Pero casi podria decir que le gane con un brazo--el derecho." Agregó que su Mgr. le aconsejo que terminara la pelea lo mas pronto posible. Perez es parte de el grupo de Boxeadores de Ruben Castillo, siendo su cuartel general en Tucson, Arizona. Segun informes hechos por Nicky Perez a El Editor ese dicho "establo" esta catalogado como "el segundo mejor en el mundo." Perez puso una buena muestra de la veracidad de su testimonio.

La quinta y final pelea de este evento profesional de esta noche, de peso completo, Nick Wells, de Ft. Worth, gano sobre su contrincante Dickie Wells de Pampa. Este encuentro duro 35 segundos y el Refere le concedio la pelea a Nick Wells despues de haber tumbado al boxeador de Pampa 2 veces sobre la lona. La pelea era de 10 rounds pero fue acortada por TKO, privando a los aficionados del box de una pelea un poco mas extensa.

De acuerdo con uno de los promotores de este evento pugilistico, posiblemente se lleven a cabo estos acontecimientos cada mes. Si asi es, El Editor, dara a saber la fecha y resultados de este deporte.

NEWBURN'S



Meat Market
215 Quirt 765-7029

WE ACCEPT FOOD STAMPS

MENUDO lb.49¢
Pork Kidney lb. 59¢
Pork Neck Bone lb. 59¢
OXTAILS _____ lb. 69¢

TODOS LO QUE NECESITA PARA HACER TAMALES

HAMS PICNIC HAM
Turkeys For Thanksgiving



PEPSI
32 Oz. 6 Pk.
\$1.59
+ tax and deposit

20 LB. BBQ Special

3 Lb. Pork Ribs
4 Lb. Hot Links
4 Lb. Smoked Sausage
4 Lb. Ground Meat
5 Lb. Fryers

\$19.95

Round Steak \$1.09 LB.
10 LBS.-9.80
Club Steak \$1.29 LB.
10 lbs. 11.90

Pork Chops
10 lb 1st cut \$11.90
10 lb Center \$15.90

10 lb. Ground Chuck only \$7.90
10 lb. Ground Round Only \$9.80

COUPON
2 FREE LBS. OF BACON WITH THIS COUPON WITH ANY 50 lb. PACKAGE

HOG HEAD .49 LB SHUCKS \$1.59 LB.
Pork Roast .98 LB.

Owens
COUNTRY SAUSAGE, INC.

Sausage \$2.69
2 Lb. Sack

IMPRENTA MEXICANA

LUBBOCK REPRODUCTION SERVICES

Fast, Dependable Service

Letterheads • Envelopes • Business Cards
Brochures • Booklets • Wedding Invitations

- Printing
- Padding
- Stapling
- Copying

- Folding
- Collating
- Drilling
- Cutting

- Letterheads
- Envelopes
- Business Cards
- Letters

- Circulars
- Price Lists
- Forms
- Menus

En nuevo local—1638 Main
Lubbock, Texas
Phone 763-4356

SE TOMAN APLICACIONES

El Departamento de Seguridad Publica esta llevando acabo una intensa campaña de reclutamiento para hombres y mujeres que deséen ser miembros de su cuadrilla. La siguiente escuela de entrenamiento se empesara este próximo seis de Diciembre.

Todas las aplicaciones para empléu deberían ser submittidas antes del 7 de Noviembre para dar oportunidad al departamento de considerar cada aplicante. Por la convenencia de estudiantes que al presente estan matriculados en el colegio, un clase probablemente se empesara en los primeros de 1978.

El Mayor C.W. Bell, comandante regional del Departamento dijo que lo requisitos generales son de (1) Tener dentro de 20 a 35 años de edad. (2) tener buen caracter moral. (3) estar en una condición fisica excelente. (4) pesar

no menos de dos libras, ni mas de tres y media libras por cada pulgada de altura (5) tener vista no peor que 20/40 corejible a 20/20 (6) Ser ciudadanos de los EEUU (7) tener completados 60 horas de colegio.

Un oficial estudiante participara en 850 horas de una variedad de topicos de el cumplimiento de la ley. El estudio conciste de ley criminal, ley de transito, relaciones humanas, tecnicas para investigar accidentes, el boxeo, judo, punteria, y el como manejar cuando siguen a alguien en un automobilo a una alta velocidad. Los aplicantes entraran a 18 semanas de entrenamiento por el Homer Garrison Jr. Law Enforcement Memorial Academy de Austin.

Mientras esta en la escuela el pago es de \$848 por mes y al terminar el entrenamiento de 18 semanas se aumentara el

salario a \$968 por mes. Los uniformes, armamento, beneficios de seguridad y transportación es dado por el departamento para cada oficial que es ocupado.

Al graduarse, el oficial sera calificado a entrar a los siguientes departamentos del Servicio de Seguridad. (1) licencias de manejar (2) patrulla de carreteras (3) licencias y peso. El graduante sera asignado dependiendo a su aptitud, deseos, y necesidades del departamento.

Para mas información tocante este trabajo, beneficios, o entrenamiento, llame a la oficina de Seguridad Publica mas cercana, el cual es un empleador de oportunidad igual.



En esta foto aparece el nuevo ordenado deacono de la Iglesia San Miguel de Levelland durante una recepción que se llevo acabo este pasado domingo por la tarde, el Sr. Jesus Cavazos, junto con el Padre. Durante la recepción se le presento a el Sr. Cavazos el gift tree con el motivo de ayudarle a desquitar un poco los costos de ser deacono.

La recepción se llevo acabo en el salón parroquial y hubo una cena estilo cover dish para todos los que asistieron.

30 PERCENT DISCOUNT WITH THIS COUPON ON ALL FABRICS

BEN'S UPHOLSTERY

FREE ESTIMATES **747-4919** REFINISHING

Ofrecemos lo mejor en trabajo de tapiceria para que sus muebles luzcan como nuevos. Nuestros precios son razonables y al alcance de todos. llamenos hoy para un presupuesto gratis y sin obligacion de su parte.

BUY AND SELL FURNITURE LUBBOCK, TEXAS

501 E. 36TH ST.

PROPIETARIO/OWNER-BEN LICON

RAZA UNIDA PARTY

Paid Political Advertisement



<p>K's THRIFT CENTER</p> <p>DOWNTOWN 1015 BROADWAY AND 3109 EAST 4TH. STREET Formerly LEVINES Dept. Stores</p> <p>OPEN MON. THRU SAT. 9:30 to 6pm</p>		
<p>LADIES BRAS</p> <ul style="list-style-type: none"> •White or Beige Colors •Compare at \$3.00 each <p>\$ 1.59 EACH</p>	<p>LADIES NYLON GOWNS</p> <p>Short or length styles in pretty pastel colors.</p> <p>\$ 5 EACH</p>	<p>NEW SHIPMENT COSTUME JEWELRY</p> <p>Hundreds of new items in the latest fashions</p> <p>RINGS-BRACELETS-CHAINS</p> <p>\$ 2-\$3 and up</p>
<p>YOUNG MEN'S FASHION JEANS</p> <p>Newest Styles Novelty Trims Sizes 28-36 waist</p> <p>\$ 11.97 to \$16.97</p>	<p>9 INCH RELIGIOUS CANDLES</p> <p>COMPARE AT \$1.29 in a glass container</p> <p>99¢ EACH</p>	<p>LADIES Fashion Boots</p> <p>See our new style boots for Fall now</p> <p>\$ 18.95 pair</p>
<p>BOY'S WARM LINED CORDUROY COATS</p> <p>Sizes 4 to 18 many styles & colors</p> <p>\$ 12.97 up to \$19.97</p>	<p>PKG. OF THREE PR. MEN'S WORK SOCKS</p> <p>ONE SIZE STRETCH FITS 10 TO 13</p> <p>\$ 1.57 Pkg.</p> <p>YOUR LAYAWAYS ARE WELCOME AT K'S THRIFT CENTER</p>	<p>JUNIORS AND LADIES FALL TOPS</p> <p>IN NEWEST FASHION STYLES AT LOW PRICES!</p> <p>\$ 3 UP TO \$ 9</p>